

TULAFONO TAU FAAOFI O LE PUEINA O ATA TIFAGA (FAIGA FAATOSINA FAAPISINISI O LAFOGA) 2017

SAMOA

Faamatalaga e Faamalamalama ai

1.0 Sini ma mafuaaga:

1.1 Ua taumafai le Tulafono Tau Faaofi e aiaia ai mo se tulafono e laugatasia uma ai e faatonutonuina ai faaletulafono o mataupu ma faiga faatosina faapisinisi po o tulaga aloaia o le a faamatuu atu i so o se kamupani mai fafo e mananao e pueina so o se ata tifaga e pei o ata faasolo i televise, ata tifaga po o se ata pue i totonu o Samoa.

1.2 O sini nei o le Tulafono Tau Faaofi:

- (a) ia faatagaina le totogiina atu o se tinoitupe toe faafoi ua faatonuina;
- (b) ia aiaia ai mo faiga faatosina faapisinisi mo lafoga ma tiute;
- (c) ia aiaia ai mo aiaiga tau lipoti ma faamaumauga o faamatalaga tau tupe; ma
- (d) ia aiaia ai mo aiaiga o malosiaga e faia ai tulafono faatonutonu,

e faasino i so o se ata tifaga e pueina i Samoa.

Fuaiupu:

VAEGA 1 - FAATOMUAGA

Fuaiupu 1: - ua aiaia ai mo le igoa puupuu ma le amataga.

Fuaiupu 2: - ua aiaia ai mo faamatalaga o uiga o fuaitau o faaaogāina i totonu o le Tulafono Tau Faaofi.

Fuaiupu 3: - ua noatia ai le Malo.

VAEGA 2 - TUPE TOE FAAFOI, FAIGA FAATOSINA FAAPISINISI O LAFOGA MA TIUTE

Fuaiupu 4: - ua tuuina atu ai malosiaga i le Minisita (faatasi ai ma le faamaoniga a le Kapeneta) e faatagaina ai le totogiina atu i kamupani i totonu o le atunuu/atunuu i fafo o se aofaiga faatonuina o le tinoitupe e toe faafoi o tupe alu talafeagai o le pueina o ata tifaga i Samoa.

Fuaiupu 5: - ua tuusaunoaina ai tagata faigaluega mai fafo po o so o se tagata o faafaigaluegaina faakonekarate mai fafo atu o Samoa mai le totogiina o lafoga i lalo o tulafono a Samoa. O lenei tuusaunoaga e lē faaaogāina i se tagata o nofomau o faafaigaluegaina po o faafaigaluegaina faakonekarate e se kamupani i totonu o le atunuu/atunuu i fafo.

Fuaiupu 6: - ua tuusaunoa ai tagata faigaluega mai fafo po o tagata faigaluega mai fafo o faafaigaluegaina faakonekarate, mai totogifuapauina mo pemitā o galuega ma pemitā o le ulufale mai i le atunuu. Ua faapea foi ona aiaia ai mo le tiute o le kamupani mai fafo, e tuuina atu se faasilasilaga tusitusia i le Minisita e fitoitonu ma leipa ma galuega ma le ulufale mai o tagata mo le tuuina atu o faamatalaga auiliili manaomia e pei ona lisiina atu.

Fuaiupu 7: - ua tuusaunoaina ai kamupani i totonu o le atunuu/atunuu i fafo mai le totogiina o tiute a le ofisa o tiute i luga o oloa e faaulufale mai.

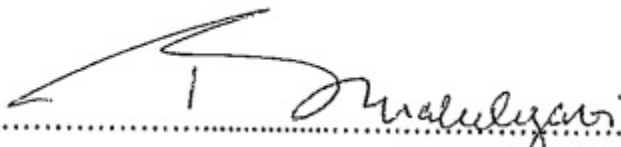
Fuaiupu 8: - ua faasaina ai kamupani i totonu o le atunuu/atunuu i fafo mai le faatauina atu po o le foai atu o so o se oloa e faaulufaleina mai seia vagana ai ua tuuina atu se faamaoniga tusitusia e le Ofisa Sili o Pulega.

Fuaiupu 9: - o le tiute tauave o le kamupani i totonu o le atunuu le tuuina atu o se lipoti o tupe alu i le Ofisa Sili o Pulega (CEO). Ua aiaia ai foi mo le tiute tauave o le Ofisa Sili o Pulega ina ia sueina faasuetusi ma saunia o se lipoti o le suega faasuetusi ia faaalua ai pe ua tausisia le Tulafono Tau Faaofi.

VAEGA 3 - AIAIGA ESEESE

Fuaiupu 10: - ua tuuina atu ai le malosiaga i le O Le Ao o le Malo e faia ai o tulafono faatonutonu i luga o le fautuaga a le Kapeneta e faamamaluina ai ma aloaia o aiaiga o le Tulafono Tau Faaofi.

Fuaiupu 11: - ua aiaia ai mo teuteuga faatupulaia i le Tulafono o Lafoga o Tupe Maua 2012 ina ia mafai ai ona amanaia faaletuafono o le tuusaunoaga ua aiaia i lalo o le fuaiupu 5 o le Tulafono Tau Faaofi, e tuusaunoa ai tagata faigaluega mai fafo ma tagata faigaluega mai fafo o faafaigaluegaina faakonekarate, e le kamupani i totonu o le atunuu/atunuu i fafo.



(Hon TUILAEP Auelua Fatialofa Lupesoliai Lolofietele
Neiote Aiono Galumalemana Dr. Sailele Malielega)

SUI MINISITA MO TUPE MAUA

**TULAFONO TAU FAAOFI O LE PUEINA O ATA TIFAGA
(FAIGA FAATOSINA FAAPISINISI O LAFOGA) 2017**

SAMOA

Faatulagaina o Aiaiga

**VAEGA 1
FAATOMUAGA**

1. Igoa puupuu ma le amataga
2. Faamatalaina o uiga o upu
3. Tulafono e noatia ai le Malo

**VAEGA 2
TUPE TOE FAAFOI, FAIGA FAATOSINA
FAAPISINISI O LAFOGA MA TIUTE**

4. Tinoitupe o tupe toe faafoi
5. Tuusaunoaga o lafoga o tupe maua
6. Tuusaunoaga i totogifuapauina mo pemitā o galuega ma pemitā mo le ulufale mai o tagata
7. Tuusaunoaga o tiute a le Ofisa o Tiute
8. Faasaina o le faatauina atu po o le foai atu faameaalofa o oloa faaulufale mai

9. Lipoti ma faamatalaga tau tupe

**VAEGA 3
AIAIGA ESEESE**

10. Tulafono Faatonutonu
11. Teuteuga faatupulaia

2017, Nu.

O SE TULAFONO TAU FAAOFI UA TAU

O SE TULAFONO e faatagaina ai tinoitupe o tupe toe faafoi ma faiga faatosina faapisinisi o lafoga o le a faamatuu atu i kamupani mai fafo e faatatau i le faiga ma le pueina o so o se ata faasolo i televise, ata pue po o ata tifaga i totonu o Samoa, ma mo faamoemoega e fesootai i ai.

UA FAIA e le Fono Aoao Faitulafono a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:

**VAEGA 1
FAATOMUAGA**

- 1. Igoa puupuu ma le amataga:**
 - (1) E mafai ona taua lenei Tulafono o le Tulafono o le Pueina o Ata Tifaga (Faiga Faatosina Faapisinisi o Lafoga) 2017.
 - (2) O lenei Tulafono e amata faamamaluina i le aso e tuuina i ai le maliega a le O Le Ao o le Malo.

- 2. Faamatalaina o uiga o upu:**

I totonu o lenei Tulafono, ae vagana ai ua manaomia e le mataupu se isi uiga e ese ai:

“Ofisa Sili o Pulega” o lona uiga o le Ofisa Sili o Pulega o le Matagaluega e fitoitonu ma tupe maua ma auaunaga tau tiute;

“lafoga o tupe maua” e i ai le uiga i le Tulafono o Lafoga o Tupe Maua 2012;

“kamupani i totonu o le atunuu” o lona uiga o le kamupani ua avea ma lala o le kamupani mai fafo ua tuufaatasia faaletulafono i totonu o Samoa i lalo o le Tulafono o Kamupani 2001 ma e pei ona faamaoti mai i lalo o tulafono faatonutonu;

“Minisita” o lona uiga o le Minisita e fitoitonu ma tupe maua ma auaunaga tau tiute;

“kamupani mai fafo” o lona uiga o le kamupani (ua tuufaatasia faaletulafono i lalo o le tulafono a le isi atunuu) lea e fitoitonu ma le pueina o ata tifaga i totonu o Samoa, e pei ona faamaoti atili i lalo o tulafono faatonutonu;

“pueina o ata tifaga” o lona uiga o le pueina o ata tifaga i totonu o Samoa o so o se ata faasolo i televise, ata pue po o ata tifaga;

“tupe alu talafeagai mo le pueina o ata tifaga i totonu o Samoa” po o le “QSPE” o lona uiga o tupe alu e faatupulaia a le kamupani i totonu o le atunuu po o le kamupani mai fafo i le pueina o le ata tifaga mo, po o e afua mai i se tulaga talafeagai i:

- (a) le faaaogāina o le fanua i Samoa e avea ma nofoaga mo le pueina ai o le ata tifaga;
- (b) oloa po o auaunaga o lo o faia ma faatuina i Samoa o faaaogāina mo le pueina ai o ata tifaga; ma
- (c) oloa po o auaunaga mai fafo ua faatonuina po o e le o maua i Samoa ua faatupulaia a o faagasolo le vaitaimi e pueina ai le ata tifaga a o i ai i totonu o Samoa.

“tagata nofomau” e i ai lona uiga i totonu o le Tulafono o Lafoga o Tupe Maua 2012.

3. **Tulafono e noatia ai le Malo:**

O lenei Tulafono e noatia ai le Malo.

VAEGA 2
TUPE TOE FAAFOI, FAIGA FAATOSINA
FAAPISINISI O LAFOGA MA TIUTE

4. Tinoitupe o tupe toe faafoi:

- (1) E mafai e le Minisita, faatasi ai ma le faamaoniga a le Kapeneta, ona faatagaina le totogiina atu i le kamupani i totonu o le atunuu po o le kamupani mai fafo o se aofaiga ua faatonuina o le tinoitupe o tupe toe faafoi o tupe alu talafeagai mo le pueina o ata tifaga i totonu o Samoa (QSPE).
- (2) O le faagasologa o le totogiina atu o le tinoitupe o tupe toe faafoi e ao ona faatonuina e tulafono faatonutonu.

5. Tuusaunoaga o lafoga o tupe maua:

- (1) O tagata nei e tuusaunoa mai noataga mo lafoga o tupe maua i lalo o tulafono a Samoa i luga o so o se tupe maua e mauaina i totonu o Samoa:
 - (a) o se tagata faigaluega mai fafo a le kamupani mai fafo;
 - (b) se tagata o faafaigaluegaina faakonekarate mai fafo atu o Samoa i le kamupani mai fafo, e aofia ai so o se tagata o faafoeina se faafiafiaga, tagata o tauva po o se tagata ofisa tau pulega; ma
 - (c) so o se isi lava tagata ua faatonuina mo faamoemoega o lenei Tulafono.
- (2) E lē faaaogāina le faafuaiupu (1) i se tagata nofomau o lo o faafaigaluega po o lo o faafaigaluegaina faakonekarate e le kamupani i totonu o le atunuu po o le kamupani mai fafo.

6. Tuusaunoaga i totogifuapauina mo pemitā o galuega ma pemitā mo le ulufale mai o tagata:

- (1) E mafai e le Minisita e fitoitonu ma leipa ma sootaga tau galuega ona tuusaunoa totogifuapauina e totogi e le kamupani mai fafo, po o le kamupani i totonu o le atunuu i lalo o le fuaiupu 79 o le Tulafono o Sootaga Va Lelei o Leipa ma Galuega 2013 mo le talosaga po o le tuuina atu o pemitā o galuega.

- (2) E mafai e le Minisita e fitoitonu ma le ulufale mai o tagata ona tuusaunoa totogifuapauina e totogi e le kamupani mai fafo po o le kamupani i totonu o le atunuu i lalo o le fuaiupu 48 o le Tulafono o le Ulufale Mai o Tagata 2004 e tusa ai o le talosaga mo le tuuina atu o visa nofomau lē tumau.
- (3) E ao i le kamupani mai fafo, i se faiga tusitusia ma i se taimi vave lava e mafai ai ona:
- (a) faailoa atu i le Minisita e fitoitonu ma leipa ma sootaga tau galuega e uiga i faamatalaga auiliili ua taua i lalo o ana tagata faigaluega mai fafo ma tagata ua faafaigaluegaina mai fafo e le kamupani -
- (i) igoa atoa;
 - (ii) tagatanuu;
 - (iii) faamatalaga auiliili o le tusi folau;
 - (iv) isi faamatalaga e pei ona faatonuina.
- (b) faailoa atu i le Minisita e fitoitonu ma le ulufale mai o tagata e uiga i faamatalaga auiliili ua taua i lalo o ana tagata faigaluega mai fafo ma tagata ua faafaigaluegaina mai fafo e le kamupani -
- (i) igoa atoa;
 - (ii) tagatanuu;
 - (iii) faamatalaga auiliili o le tusi folau;
 - (iv) isi faamatalaga e pei ona faatonuina.
- (4) E faaaogā lenei fuaiupu e aunoa ma le faatapulaaina o le Tulafono o Sootaga Va Lelei o Leipa ma Galuega 2013 po o le Tulafono o le Ulufale Mai o Tagata 2004.

7. Tuusaunoga o tiute a le Ofisa o Tiute:

E tuusaunoa le kamupani mai fafo ma le kamupani i totonu o le atunuu mai tiute a le Ofisa o Tiute i lalo o le Tulafono o le Ofisa o Tiute 2014 mo oloa faaulufale mai e pei ona faatonuina.

8. Faasaina o le faatauina atu po o le foai atu faameaalofa o oloa faaulufale mai:

E lē tatau ona faatauina atu po o le foai atu faameaalofa o so o se oloa faaulufale mai a le kamupani mai fafo po o le kamupani i totonu o le atunuu seia vagana ai ua i ai o se faamaoniga tusitusia e tuuina atu muamua e le Ofisa Sili o Pulega pe afai:

- (a) o oloa ua foai atu faameaalofa mo faamoemoega o galuega fesoasoani; po o
- (b) tiute a le Ofisa o Tiute e pei ona fuafuaina e le Ofisa Sili o Pulega e totogi i luga o tau aogā o oloa.

9. Lipoti ma faamatalaga tau tupe:

- (1) E ao i le kamupani i totonu o le atunuu i le faaiuga o le tai lua (2) vaiaso taitasi uma i le tuanai ai ona amata pueina le ata tifaga, ona tuuina atu i le Ofisa Sili o Pulega se lipoti o tupe alu (o le “lipoti”).
- (2) E ao i le Ofisa Sili o Pulega ona:
 - (a) sueina faasuetusi le lipoti; ma
 - (b) saunia se lipoti faasuetusi e faavae i luga o le lipoti e faaalua ai pe o usitaia lenei Tulafono pe leai.
- (3) E ao i le kamupani i totonu o le atunuu ona:
 - (a) tali atu i fesili uma e fesiligia ai e le Ofisa Sili o Pulega e talafeagai ma le lipoti ma faamatalaga tau tupe; ma
 - (b) tuuina atu so o se isi lava pepa aloaia po o faamatalaga, pe afai e talosagaina e le Ofisa Sili o Pulega.

VAEGA 3

AIAIGA ESEESE

10. Tulafono Faatonutonu:

E mafai e le O Le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta, ona faia tulafono faatonutonu e aloaia ai i po o mo le faamoemoe o lenei Tulafono, ma aemaise ai le mafai ona faia o tulafono faatonutonu nei:

- (a) e aiaia ai mo so o se tuutuuga maoti ma aiaiga e pei ona malilie i ai i le va o le Malo ma le kamupani mai fafo;

- (b) e faatonutonu ai faaletulafono le pueina o ata tifaga taitasi, e aofia ai le faagaoioiga o le kamupani i totonu o le atunuu po o le kamupani mai fafo mo le pueina o lea ata tifaga;
- (c) e aiaia ai mo mataupu e manaomia ona faatonuina i lalo o lenei Tulafono.

11. Teuteuga faatupulaia:

I totonu o le faafuaiupu (1) o le Vaega A o le Faamatalaga 2 o le Tulafono o Lafoga o Tupe Maua 2012, i le faaiuga o le parakalafa (ze), ia suia le faailoga piriota i le faailoga semikolona, ma i le tuanai ai o lea parakalafa, ia faaofi e faapea:

“(zf) se tagata o tuusaunoa i lalo o le fuaiupu 5 o le Tulafono o le Pueina o Ata Tifaga (Faiga Faatosina Faapisinisi o Lafoga) 2017.”.
